

Eat Well, Live Well.



AGP

Ajinomoto Group Policies

Malay
Bahasa Melayu

KANDUNGAN

Mesej daripada Presiden & Ketua Pegawai Eksekutif	1
Apakah Ajinomoto Group Policies (AGP)?	2
Skop pelaksanaan	2
Tanggungjawab Korporat	2
Prinsip-prinsip Asas	3
1. Inisiatif Untuk Meningkatkan Pemakanan	3
2. Menyediakan dan Membekalkan Perkhidmatan dan Produk Yang Selamat dan Berkualiti Tinggi	4
3. Memberi Sumbangan kepada Alam Sekitar dan Kemampanan Global	5
4. Urus Niaga yang Adil dan Telus	6
5. Pendekatan terhadap Hak Asasi Manusia	8
6. Melatih Sumber Manusia dan Memastikan Keselamatan	9
7. Bekerja dengan Masyarakat Tempatan	10
8. Tanggungjawab kepada Pihak yang Berkepentingan	11
9. Perlindungan dan Pengurusan Aset-Aset dan Maklumat Korporat	12
10. Pengasingan Jelas Hal-Hal Urus Niaga dan Peribadi	13
11. Penubuhan dan Pelaksanaan Pentadbiran yang baik	14
Talian penting	15

Mesej daripada Presiden & Ketua Pegawai Eksekutif

Dalam Kumpulan Ajinomoto, matlamat kita adalah “menyumbang kepada kesejahteraan semua manusia, masyarakat kita dan bumi kita dengan AminoScience®.” Itulah sebabnya kita meneruskan inisiatif ASV (The Ajinomoto Group Creating Shared Value)—suatu pendekatan kita yang unik dalam menyelesaikan isu-isu sosial menerusi kegiatan perniagaan kita, dan mempertingkatkan nilai ekonomi dengan mewujudkan nilai bersama dengan masyarakat dan komuniti tempatan.

Usaha meneruskan ASV memerlukan kerjasama dengan pelbagai pihak yang berkaitan, dan usaha sama ini hanya boleh dicapai sekiranya setiap seorang daripada kita dalam Kumpulan berusaha bersungguh-sungguh untuk mendapatkan kepercayaan masyarakat. Menyedari akan hakikat ini, kita telah mewujudkan prinsip-prinsip yang mencerminkan kepercayaan dan tingkah laku yang harus disokong oleh syarikat-syarikat dalam Kumpulan dan setiap seorang daripada kita yang bekerja di situ yang kita namakan sebagai “Ajinomoto Group Policies (AGP)”. AGP mewakili pandangan bersama secara fundamental dan global yang disertakan dengan kod etika untuk mengawal kegiatan perniagaan Kumpulan kerana ia amat berkaitan dengan pematuhan di setiap negara dan rantau di mana kita beroperasi, peraturan-peraturan antarabangsa mengenai “Isu-isu masyarakat abad ke-21,” dan usaha meneruskan ASV.

Usaha digunakan untuk semua kegiatan kita dan memberikan komitmen bertulis kepada semua pihak yang berkaitan bagi menyatakan bahawa kita mendukung mereka. Matlamat kita adalah untuk menyumbang kepada kesejahteraan semua manusia, masyarakat kita dan bumi kita dengan cara memperoleh kepercayaan dengan mendukung AGP dalam semua kegiatan yang kita lakukan.



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Taro Fujie', with a stylized flourish at the end.

Taro Fujie
Wakil Pengarah Eksekutif,
Presiden & Ketua Pegawai Eksekutif, Ajinomoto Co., Inc.

Apakah Ajinomoto Group Policies (AGP)?

AGP menjelaskan kepercayaan dan tingkah laku yang mana semua syarikat Kumpulan Ajinomoto dan setiap seorang daripada kita yang bekerja di sana terikat dengannya. AGP berfungsi sebagai ikrar bertulis kepada semua pihak yang berkaitan bahawa kita akan berusaha bersungguh-sungguh untuk mendukung kepercayaan dan tingkah laku ini.

AGP mengandungi 11 Prinsip-prinsip Asas dan beberapa Dasar-dasar Kumpulan yang berkaitan dengannya.

AGP digubal oleh Lembaga Pengarah-pengarah Ajinomoto Co., Inc. pada 30hb Mei 2018 dan telah disemak dan diubah yang mana perlu sejak tarikh tersebut.

Skop pelaksanaan

AGP digunapakai kepada semua syarikat Kumpulan Ajinomoto dan para pegawai serta kakitangannya.

Tanggungjawab Korporat

- Syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto tidak membenarkan para pegawai dan kakitangan mengabaikan AGP. Dan pada masa yang sama, Syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto haruslah memastikan tidak ada mana-mana pegawai atau kakitangan yang mengalami kesan buruk kerana mematuhi AGP.
- Pengurusan Tertinggi Syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto harus memahami peranan masing-masing dalam mematuhi AGP dan menjadi contoh pematuhan. Pengurusan tertinggi juga harus memastikan pematuhan dalam syarikat mereka dan mewujudkan sistem dalaman yang berkesan yang menggabungkan pendapat dari dalam dan luar syarikat-syarikat mereka.
- Apabila berlaku pelanggaran AGP yang serius, seperti pencabulan undang-undang atau peraturan, pengurusan tertinggi diharapkan dapat menjelaskan pendirian mereka kepada pihak yang berkepentingan dalam menyelesaikan isu tersebut dan mengambil langkah-langkah yang diperlukan bagi mengenalpasti puncanya dan mencegahnya daripada berulang lagi.

Prinsip-prinsip Asas

1. Iniatif Untuk Meningkatkan Pemakanan

- 1.1 Kita berhasrat untuk menumpukan perhatian kepada keperluan pemakanan manusia dari pelbagai negara, umur, gaya hidup dan keadaan kesihatan yang berbeza-beza, dan membekalkan produk serta maklumat yang dapat meningkatkan keseimbangan pemakanan harian mereka.
- 1.2 Kita menyumbang kepada makanan yang berkhasiat untuk emosi dan fizikal bukan sahaja dengan produk yang membekalkan zat makanan yang sesuai, tetapi juga mengesyorkan makanan yang lazat, menu yang pelbagai, cara memasak yang baik dan amalan makan bersama.
- 1.3 Kita berusaha untuk membantu pelanggan meningkatkan nutrisi dengan menawarkan maklumat lengkap, produk-produk, dan perkhidmatan-perkhidmatan berdasarkan pemahaman yang mendalam mengenai keadaan setempat.
- 1.4 Kita menawarkan peluang untuk makanan berkhasiat menerusi produk-produk yang mampu dimiliki dan juga dengan cara yang sesuai, dan memenuhi keperluan-keperluan pelanggan yang berbeza-beza di setiap negara.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pemakanan
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Mudah Memperoleh Produk

2. Menyediakan dan Membekalkan Perkhidmatan dan Produk Yang Selamat dan Berkualiti Tinggi

- 2.1 Kita sentiasa berpegang pada matlamat mengutamakan pelanggan dan, melalui teknologi yang canggih serta melalui daya kreatif, membangunkan dan menyediakan perkhidmatan serta produk yang selamat dan berkualiti tinggi.
- 2.2 Kita membekalkan maklumat yang tepat dan berguna mengenai produk dan perkhidmatan dalam usaha kita untuk mendapatkan dan mengekalkan kepercayaan pelanggan, memenuhi harapan mereka, dan memastikan kepuasan mereka.
- 2.3 Kita memastikan semua pemasaran dan pengiklanan kita dijalankan secara interaktif bersama pelanggan kita dengan penuh bertanggungjawab, terutama apabila ditujukan kepada kanak-kanak.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Mutu
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Keselamatan Makanan
3. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Komunikasi Pasaran
4. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Penerangan Bungkusan

3. Memberi Sumbangan kepada Alam Sekitar dan Kemampanan Global

- 3.1 Kita bekerjasama dengan masyarakat dan pelanggan untuk wujud bersama secara harmoni di bumi dan memupuk “masyarakat berorientasikan kitar semula.” yang karbon neutral dan mampan. Tambahan lagi, kita melaksanakan usaha-usaha untuk memelihara modal semula jadi dan kepelbagaian bio, yang mana merupakan asas yang amat diperlukan untuk kegiatan-kegiatan perniagaan kita.
- 3.2 Kita menggalakkan semua individu untuk menggunakan sumber-sumber dan tenaga dengan lebih cekap dan meneruskan cara hidup yang lebih bertanggungjawab terhadap persekitaran.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Persekitaran
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Kebajikan Haiwan

4. Perniagaan yang Adil dan Telus

- 4.1 Dalam semua perniagaan, kita sentiasa menjalankan perniagaan yang adil dan telus dan mengekalkan cara perniagaan yang adil, mengiktiraf rakan niaga yang berharga.
- 4.2 Kita mengambil langkah-langkah untuk memastikan pemahaman dan pematuhan yang mendalam pada anti-amanah dan undang-undang serta peraturan yang lain yang berkaitan dengan persaingan di setiap negara di mana kita menjalankan perniagaan. Kita tidak melibatkan diri dengan pakatan sulit bersama pesaing-pesaing untuk menetapkan harga atau jualan/ jumlah pengeluaran untuk menghadkan persaingan (kartel), atau melakukan penipuan semasa membuat tawaran. Kita tidak menggunakan cara yang tidak adil bagi menghapuskan atau menyekat pesaing-pesaing dari memasuki pasaran.
- 4.3 Semasa memilih sub-kontraktor dan para pembekal, kita membuat keputusan dengan membandingkan secara adil dan menilai syarat-syarat seperti harga, kualiti dan perkhidmatan. Kita tidak melibatkan diri dalam tindakan yang menyebabkan sebarang kerugian kepada rakan niaga kita dengan menyalahgunakan kedudukan kita yang paling berpengaruh.
- 4.4 Kita melibatkan sub-kontraktor dan para pembekal dalam usaha memenuhi tanggungjawab sosial termasuk pemeliharaan persekitaran dan perlindungan terhadap hak asasi manusia, dan kita bekerja bersama para pembekal untuk menyumbang ke arah kemampanan masyarakat di sepanjang seluruh rangkaian pembekalan.
- 4.5 Dalam berurusan dengan pelanggan dan rakan niaga kita, kita bertindak dengan membuat penilaian yang baik dan tidak melibatkan diri dalam kegiatan yang tidak wajar seperti menawarkan hadiah yang tidak sepatutnya, hiburan, wang atau sebarang bentuk ganjaran lain.
- 4.6 Kita tidak memberi hadiah, hiburan, wang atau ganjaran lain sebagai rasuah kepada pegawai-pegawai awam tempatan atau di luar negara atau orang yang sama taraf dengan mereka, tidak kira dengan cara apa pun. Kita mengekalkan hubungan yang biasa dan baik dengan kerajaan dan para pegawai.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pemerolehan
2. Dasar Bersama Kumpulan untuk Para Pembekal
3. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pencegahan Rasuah
4. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Kegiatan-Kegiatan Politik dan Sumbangan-Sumbangan Politik

5. Pendekatan terhadap Hak Asasi Manusia

- 5.1 Kita menjalankan kegiatan perniagaan berdasarkan kefahaman hak asasi manusia yang diiktirafkan di peringkat antarabangsa dan menghormati peraturan-peraturan tata laku antarabangsa berhubung dengan hak asasi manusia.
- 5.2 Kita berusaha bersama-sama dengan pelbagai pihak yang berkaitan bagi mengelakkan sebarang persubahatan dalam pencabulan hak asasi manusia.
- 5.3 Kita menghormati prinsip-prinsip fundamental dan hak-hak di tempat kerja seperti berikut. Kita (a) mengakui hak kebebasan berkesatuan dan tawar-menawar kolektif; (b) melarang penggunaan buruh paksa; (c) melarang penggunaan buruh kanak-kanak; (d) tidak bertoleransi dengan diskriminasi dalam pekerjaan; dan (e) memastikan persekitaran kerja yang selamat dan sihat.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Hak Asasi Manusia

6. Melatih Sumber Manusia dan Memastikan Keselamatan

- 6.1 Kita melakukan yang terbaik untuk membekalkan peluang-peluang pekerjaan yang bermakna yang membenarkan para pekerja membina dan menggunakan kemahiran serta kebolehan mereka dengan cara menghormati perbezaan, sifat peribadi dan identiti tersendiri.
- 6.2 Kita mengambil perspektif sejagat terhadap kerja kita, menitikberatkan kerja berpasukan, mengamalkan kreativiti, dan menilai semangat perintis, berusaha bersungguh-sungguh menyumbang kepada kemajuan Kumpulan Ajinomoto.
- 6.3 Kita menyokong usaha pekerja-pekerja untuk menikmati kehidupan yang memuaskan dan menyumbang kepada kebahagiaan masyarakat melalui pengembangan Kumpulan Ajinomoto yang berterusan. Sehingga kini, kita tetap berusaha bersungguh-sungguh memperbaiki diri kita menerusi program-program dan inisiatif-inisiatif baharu.
- 6.4 Kita berazam untuk memiliki suasana tempat kerja yang dapat mempertingkatkan kepuasan bekerja dan mempromosikan produktiviti yang tinggi.
- 6.5 Kita menghormati undang-undang dan budaya setiap negara dan rantau di mana kita menjalankan perniagaan. Kita melarang diskriminasi terhadap sesiapa sahaja berdasarkan bangsa, kumpulan etnik, warganegara, agama, kepercayaan, tempat lahir, jantina, umur, ketidakupayaan, orientasi seksual, identiti jantina, dll.
- 6.6 Kita membina dan mengekalkan tempat kerja yang positif, berasaskan komunikasi terbuka, yang bebas daripada segala diskriminasi dan gangguan, di mana semua orang menghormati maruah antara satu sama lain.
- 6.7 Kita menghormati setiap orang dan dengan penglibatan semua kakitangan, kita meletakkan kesihatan dan keselamatan di tempat kerja sebagai salah satu komponen kegiatan-kegiatan korporat yang paling penting.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Sumber-sumber Manusia
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Kesihatan dan Keselamatan Pekerjaan

7. Bekerja dengan Masyarakat Tempatan

- 7.1 Kita berusaha bersungguh-sungguh untuk membuat sumbangan sosial yang positif bagi membina masyarakat yang sihat sejahtera di mana kita menjalankan perniagaan yang meluas ke seluruh masyarakat. Kita menumpukan usaha pada pembangunan ekonomi, budaya dan pendidikan setiap masyarakat di mana kita menjalankan perniagaan.
- 7.2 Sebagai anggota masyarakat tempatan, kita digalakkan sebagai individu untuk menyertai kegiatan-kegiatan yang menyumbangkan kepada sosial.
- 7.3 Kita mengakui bahawa setiap orang dari kalangan kita sebagai pekerja Kumpulan adalah mewakili Kumpulan Ajinomoto setiap kali kita berinteraksi dengan orang ramai, dan oleh yang demikian, tindakan kita adalah sentiasa dikawal oleh kesedaran kita tentang etika sosial sepanjang masa.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Penambahan Masyarakat Tempatan

8. Tanggungjawab kepada Pihak yang Berkepentingan

- 8.1 Kita berusaha bersungguh-sungguh untuk menggunakan cara pengurusan yang baik bagi memberi pulangan yang berpadanan kepada pihak pemegang saham, dan untuk mencapai peningkatan yang berterusan dalam nilai korporat.
- 8.2 Kita mendedahkan maklumat dengan cara yang sesuai dan pada masa yang betul kepada pelbagai pihak yang berkepentingan dan kita bertindak secara adil dan jujur terhadap harapan dan kepercayaan yang diletakkan kepada kita.
- 8.3 Kita membina hubungan kepercayaan dan mempromosi kerjasama dengan penglibatan dalam dialog dua hala yang dijalankan bersama semua pihak yang berkaitan, yang berbeza-beza.
- 8.4 Kita mengekalkan dan melaksanakan rangka pengawalan dalaman yang sesuai bagi memastikan kebolehpercayaan dan ketepatan maklumat kewangan yang didedahkan kepada pihak yang berkepentingan.
- 8.5 Kita tidak melibatkan diri dalam kegiatan-kegiatan yang menyalahi undang-undang seperti perdagangan orang dalaman, termasuk berdagang dengan saham atau lain corak landasan pelaburan menggunakan maklumat yang bukan awam untuk syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto yang disenaraikan secara awam dan/atau rakan-rakan perniagaan yang disenaraikan secara awam.
- 8.6 Kita memenuhi tanggungjawab sosial dengan mematuhi undang-undang percukaian dan membayar cukai yang sewajarnya di setiap negara di mana kita beroperasi, sementara berusaha bersungguh-sungguh menguruskan risiko cukai dengan betul.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Cukai Global
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Perkongsian Maklumat dengan Pihak yang Berkepentingan

9. Perlindungan dan Pengurusan Aset-Aset dan Maklumat Korporat

- 9.1 Kita dengan tegasnya melindungi dan mengurus maklumat peribadi dan aset syarikat yang ketara dan yang tidak ketara, termasuk rahsia dagangan dan harta intelektual.
- 9.2 Kita mengenalpasti betapa pentingnya untuk memelihara maklumat peribadi dan memperoleh, menggunakan serta memberikan maklumat peribadi hanya pada cara-cara yang wajar demi mengelakkan kebocoran maklumat.
- 9.3 Kita mengenalpasti bahawa hak-hak harta intelektual dan jenama kita adalah aset korporat yang penting dan menggunakan semuanya ini dalam cara yang wajar dan betul mengikut undang-undang dan peraturan-peraturan Kumpulan Ajinomoto.
- 9.4 Kita menghormati hak harta intelektual pihak ketiga yang sah.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Keselamatan Maklumat
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Privasi
3. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Harta Intelektual

10. Pengasingan Jelas Hal-Hal Perniagaan dan Peribadi

- 10.1 Kita mengambil langkah-langkah memastikan bahawa kepentingan pekerja, termasuk keluarga mereka, dan kepentingan syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto tidak bercanggah.
- 10.2 Kita menggunakan aset atau maklumat korporat hanya untuk tujuan perniagaan dan bukan bertujuan mendapatkan keuntungan peribadi.
- 10.3 Kita sedar dan faham bahawa hubungan perniagaan yang dibina oleh kakitangan syarikat adalah hak milik syarikat walaupun selepas persaraan para pekerja.
- 10.4 Kita membezakan dengan jelas antara kedudukan awam korporat dan kedudukan peribadi individu berhubung dengan maklumat media sosial. Kita sedar akan peranan dan tanggungjawab kita sebagai ahli Kumpulan Ajinomoto, walaupun ketika memuatnaikkan maklumat sebagai seorang individu, dan tidak bertindak melakukan sesuatu yang boleh merosakkan Kumpulan Ajinomoto, reputasinya, atau mana-mana asetnya yang lain.
- 10.5 Kita melibatkan diri dalam kegiatan politik hanya sebagai seorang individu mewakili diri sendiri, dan hanya di luar masa bekerja dan di luar kawasan hak milik syarikat.

11. Penubuhan dan Pelaksanaan Pentadbiran yang baik

- 11.1 Kita mengamalkan sistem pentadbiran yang mengagihkan tugas dan tanggungjawab yang sempurna dan kebertanggungjawapan yang telus di mana pengurusan Kumpulan secara adil, telus dan efisien untuk terus sentiasa meningkatkan nilai korporat.
- 11.2 Kita melaksanakan pengurusan risiko yang strategik dan pengurusan krisis terancang bagi memastikan kita sentiasa berada dalam keadaan bersedia sedia demi kepentingan politik, ekonomi dan sosial seperti keganasan, serangan siber, dan bencana alam semula jadi.
- 11.3 Kita mengelak sepenuhnya sebarang penglibatan bersama angkatan bersenjata antisosial yang terancang, yang menjadi ugutan terhadap keselamatan dan ketenteraman sivik. Dan juga, kita tidak menyokong sepenuhnya terhadap angkatan bersenjata antisosial yang terancang dan menolak mana-mana dan semua permintaan yang tidak sesuai.
- 11.4 Kita mematuhi undang-undang dan peraturan-peraturan yang berkaitan dan juga bertindak selari dengan AGP sebagai kod etika kita sendiri.
- 11.5 Kita melaporkan sekiranya kita menyedari sesuatu penipuan atau pencabulan undang-undang atau AGP di tempat kerja dan dalam perniagaan. Kita akan merujuk kepada pengurus yang berkenaan dan menggunakan sistem pemberitahu rahsia bagi mengenengahkan kebimbangan dan masalah-masalah yang dialami.

Dasar-dasar Bersama Kumpulan

1. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pentadbiran
2. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pengurusan Risiko
3. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Perakaunan
4. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pencegahan Penipuan dan Penyalahgunaan
5. Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pemberitahuan Maklumat Rahsia

Talian penting

- Syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto telah menyediakan kaedah bagi pekerja membuat laporan pelanggaran dan masalah sejajar dengan "Dasar Bersama Kumpulan mengenai Pemberitahuan Maklumat Rahsia," yang dinyatakan dalam Bab 11.
- Syarikat-syarikat Kumpulan Ajinomoto menjaga dengan baik maklumat peribadi dan memelihara privasi sesiapa sahaja yang membuat laporan dan memastikan laporan tersebut tidak disalahgunakan sehingga boleh menjejaskan pelapor.
- Sebagai tambahan pada hotline yang telah ditubuhkan di syarikat masing-masing, laporan juga boleh dibuat menerusi saluran di bawah.

Talian penting Kumpulan Ajinomoto

WEB: <https://ml.helpline.jp/g-hotline/>

ID: hotline PW: ajinomoto

* Mudah dihubungi 24 jam sehari, 365 hari setahun, dalam 22 bahasa

* Sekiranya laporan tersebut secara langsung melibatkan seorang pengarah atau pegawai, sila pilih Talian penting Jawatankuasa Audit.



Ajinomoto Co., Inc.

15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku,

Tokyo 104-8315 Japan

Tel: +81 (3) 5250-8111

URL: <http://www.ajinomoto.com/en/>

Eat Well, Live Well.

The logo consists of the letters 'Aj' in a stylized, red, cursive font. The 'A' is connected to the 'j', and the 'j' has a small dot above it.

AJINOMOTO.